



BEDIENUNGSANLEITUNG

INSTRUCTION MANUAL

INSTRUCCIONES DE USO

MODE D'EMPLOI

DE

EN

ES

FR

GSP 500 RF



BITTE BEACHTEN SIE ZUSÄTZLICH UNBEDINGT DIE BEILIEGENDE ANLEITUNG ZUR GSP500

Innovative Walther-Technologie mit einstellbarem Impulsausgleich, leichtem Verschluss mit Spezial-Steuerkurve und Puffersystem.

Das Konzept garantiert minimales Springen der Mündung. Sie haben immer die Kontrolle über die Bewegung der Pistole und sind sofort wieder im Ziel. Damit ist die GSP500 RF die ideale Waffe für anspruchsvolle Sportschützen in der Disziplin Olympisch Schnellfeuer.

1 EINSTELLBARER IMPULSAUSGLEICH

- Das Springen der Mündung kann durch insgesamt 5 verschiedene Stellungen (-1;0;1;2;3) von insgesamt 4 federnd gelagerten Wolframgewichten á 20 Gramm individuell beeinflusst werden. Zusätzlich befinden sich 2 ebenfalls federnd gelagerte Gewichte á 20 Gramm im Kornträger. Bei Bedarf können weitere 4 Gewichte ungefedert montiert werden.



Sicherheitshinweis

ACHTUNG



Grundsätzlich ist vor Einstellungs-, Montage-, Pflege- und Reinigungsarbeiten zu prüfen, ob die Waffe vollständig entladen, das Magazin entfernt und der Verschluss geöffnet ist.

GSP500 RF

DE

EN

ES

FR

- Das System zum Impulsausgleich lässt sich zu Reinigungszwecken zerlegen.



- Man kann die Federn entgegen der Abbildung auch hinter dem Gewicht montieren, die Charakteristik des Systems zum Impulsausgleich ändert sich hierdurch.

2 VERSCHLUSS

- Der gewichtsreduzierte Verschluss sorgt mit seiner geringen Durchladezeit für ein reduziertes Springen der Waffe, die Pistole ist schneller wieder im Ziel.
- Die optimierte Steuerkurve zum Spannen des Hahns lässt Abzugseinstellungen mit einem kurzen Vorzugweg zu.



HINWEIS



Wir empfehlen die Verwendung von qualitativ hochwertiger Munition mit Normalgeschwindigkeit. (Keine HV)
Für Wettkampfszwecke empfehlen wir außerdem einen V0-Test.

3 PUFFERSYSTEM

DE

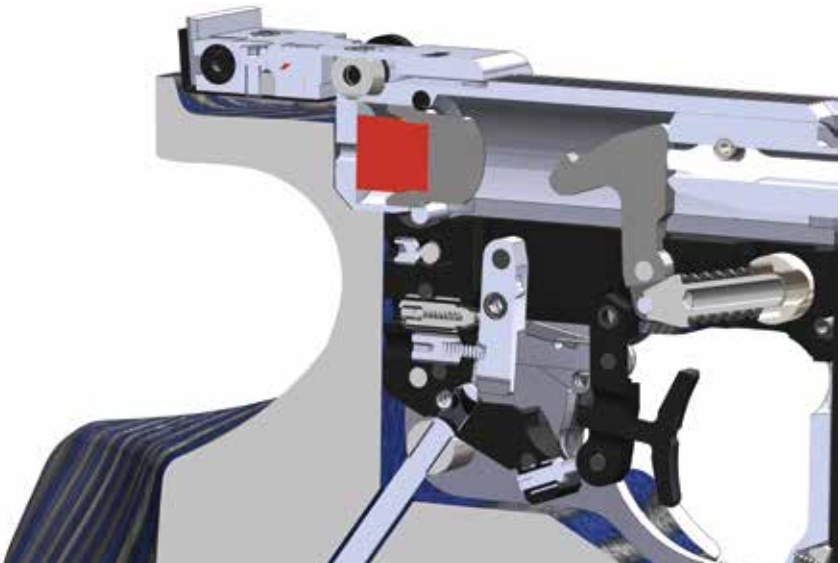
EN

ES

FR

- Im hinteren Teil der Pistole befindet sich das Puffersystem für den Verschluss der Waffe. Der Aufprall des Verschlusses auf den Puffer beeinflusst maßgeblich das Schussgefühl. Es sind 2 Pufferelemente für die Pistole verfügbar, ein „weiches“ in Grün und ein „hartes“ in Rot.
- Die Auswahl ist individuell zu treffen.
- Standardmäßig ist das „harte“, rote Pufferelement eingebaut, da dieses auch für eine Waffe mit Wechselsystem im Kaliber .32S&W long WC geeignet ist.

Das grüne Pufferelement darf nur im Kaliber .22l.r. verwendet werden.



ACHTUNG



Das rote Pufferelement ist für das Kaliber .22 l.r. und das Kaliber .32 S&W long WC gleichermaßen geeignet.

Das grüne Pufferelement darf nur bei Waffen im Kaliber .22l.r. verwendet werden.

4 GENERAL INFORMATION

- **Pflege und Reinigung**

Beachten Sie bitte die Hinweise zur Reinigung der Waffe in der Anleitung zur GSP500. Halten Sie das Verschlussstück und das Patronenlager sauber für eine sichere Funktion der Waffe.

- **Munitionsauswahl, Geschossgeschwindigkeit und Temperaturen**

Achten Sie bei der Munitionsauswahl auf die Vorgaben der Sportordnung für die Disziplin Olympische Schnellfeuerpistole was Geschossgewicht und V0 angeht. Wählen Sie eine Munition mit genügend „V0- Reserve“ aus, einige Sorten reagieren empfindlich auf unterschiedliche Umgebungstemperaturen. Bei besonders tiefen Temperaturen reduzieren Sie die Menge des zur Pflege verwendeten Öles und halten Sie Verschlussstück, Patronenlager und das Magazin besonders sauber.

- **Puffer, Kontrolle und Wartung**

Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Verschlusspuffers durch Zurückziehen des Verschlusses und tauschen Sie ihn bei Veränderungen aus.

(Beachten Sie auch die Hinweise hierzu in der Bedienungsanleitung zur GSP500)

- **Magazine**

Die Magazine der GSP500 RF unterscheiden sich von denen der GSP500 durch eine zusätzliche rote Einlage unter der Magazinfeder.



Sicherheitshinweis

GEFAHR



Halten Sie die Waffe immer so, dass Sie niemanden gefährden.
Auch eine ungeladene Waffe muss grundsätzlich so gehandhabt werden als wäre sie geladen.



BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUCTION MANUAL
INSTRUCCIONES DE USO
MODE D'EMPLOI

DE
EN
ES
FR

GSP500 RF



PLEASE REFER TO THE GSP500 INSTRUCTION MANUAL FOR ADDITIONAL INFORMATION

Innovative Walther technology with adjustable impulse equalizer, easy-to-move slide with special control cam and buffer system.

This system minimizes muzzle jump. You always have control over the pistol's movement and can re-aim it quickly. This makes the GSP500 RF the ideal sport pistol for demanding sport shooters in the Olympic rapid fire discipline.

1 ADJUSTABLE IMPULSE EQUALIZER

- Muzzle jump can be controlled by four spring-loaded tungsten weights, each weighing 20 grams. Five different settings are possible (-1;0;1;2;3). Two other 20-gram weights, also spring-loaded, are located on the front sight base. Four additional unsprung weights can be mounted if necessary.



Safety note

CAUTION



Before performing any adjustment, assembly, care or cleaning work, always check to be sure that the gun is unloaded, the magazine is removed and the slide is open.

- The impulse equalizer system can be disassembled for cleaning.



- The springs can also be mounted behind the weight, reversing the orientation shown in the illustration. This changes the characteristics of the impulse equalizer system.

2 SLIDE

- The weight of the slide has been reduced for fast loading. This reduces muzzle jump and allows the pistol to be re-aimed more quickly.
- The optimized control cam for cocking the hammer permits trigger adjustments with short first-stage travel.



NOTE

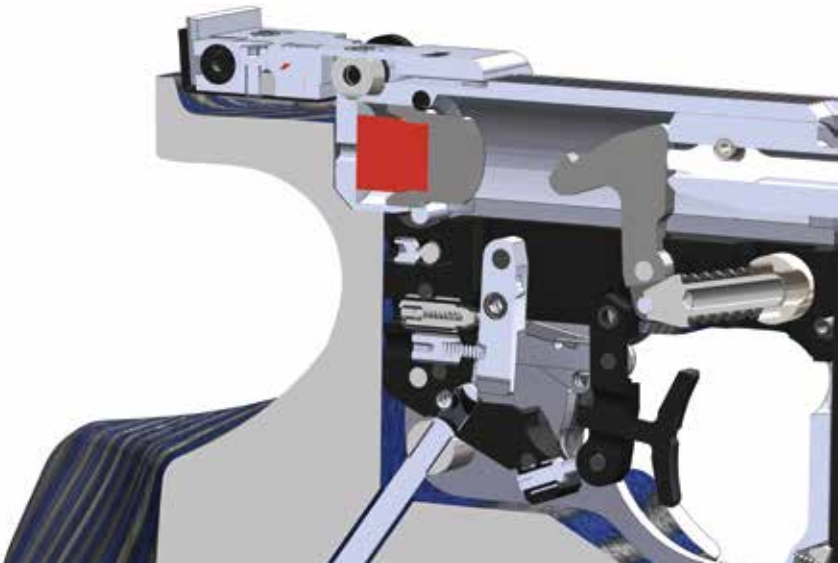


We recommend using high-quality ammunition with normal speed (no HV).
For competition we also recommend a v0 test.

3 BUFFER SYSTEM

- The buffer system for the slide is at the rear of the pistol. The impact of the slide on the buffer has a major influence on the shooting feeling. Two buffer elements are available: a “soft” one (green) and a “hard” one (red).
- Selection depends on the shooter’s preferences.
- The “hard” red buffer is installed as standard because it is also suitable for a pistol with an interchangeable barrel system for .32 S&W long WC.

The green buffer element must only be used for .22 l.r. caliber.



CAUTION



The red buffer element is equally suitable for .22 l.r. caliber and .32 S&W long WC.
The green buffer element must only be used for .22 l.r. caliber guns.

4 GENERAL INFORMATION

- **Care and cleaning**

Please refer to the instructions for cleaning the gun in the GSP500 instruction manual. Keep the slide and chamber clean to ensure reliable operation.

- **Selection of ammunition, projectile velocity and temperatures**

When selecting ammunition, observe the rules on projectile velocity and v_0 for the Olympic rapid fire pistol discipline. Choose ammunition with a sufficient “ v_0 reserve”. Some kinds react sensitively to different ambient temperatures.

At especially low temperatures reduce the amount of oil used for gun care and keep the slide, chamber and magazine very clean.

- **Checking and cleaning the buffer**

Regularly check the condition of the slide buffer by pulling the slide back.

Replace it if you note any changes.

(Refer also to the notes on this in the GSP500 instruction manual.)

- **Magazines**

The magazines of the GSP500 RF have an additional red filler piece under the magazine spring, which distinguishes them from those of the GSP500.



Safety instructions

DANGER



Always hold the gun in such a way that it cannot endanger anyone.
Even an unloaded weapon must be treated as if it were loaded.



BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUCTION MANUAL
INSTRUCCIONES DE USO
MODE D'EMPLOI

DE
EN
ES
FR

GSP 500 RF



POR FAVOR, CONSULTE SIN FALTA LAS INSTRUCCIONES DE USO DE LA PISTOLA GSP500 ADJUNTAS

Tecnología innovadora de Walther con compensación de impulsos ajustable, corredera ligera con leva de control especial y sistema de amortiguación.

Este sistema garantiza un rebote mínimo de la boca del cañón. Usted tendrá siempre el control sobre el movimiento de la pistola y podrá reorientarla con gran rapidez. La GSP500 RF es, por tanto, el arma ideal para tiradores deportivos exigentes en la disciplina olímpica de tiro rápido.

1 COMPENSACIÓN DE IMPULSOS AJUSTABLE

- Es posible influir de sobre el salto de la boca del cañón mediante 4 pesos de tungsteno apoyados en resorte de 20 gramos cada uno. Existen 5 diferentes posiciones posibles (-1; 0; 1; 2; 3). Además, en el soporte del punto de mira se encuentran otros 2 pesos apoyados en resorte de 20 gramos. En caso necesario, se pueden montar otros 4 pesos sin apoyo de resorte.



Instrucciones de seguridad

ATENCIÓN



Antes de llevar a cabo cualquier trabajo de ajuste, montaje, conservación y limpieza compruebe siempre que el arma esté descargada, el cargador extraído y la corredera esté abierta.

- El sistema para la compensación de impulsos se puede extraer para fines de limpieza.



- Los muelles también pueden montarse detrás del peso, en sentido contrario a la orientación mostrada en la ilustración. Esto modifica las características del sistema de compensación de impulsos.

2 CORREDERA

- El peso reducido de la corredera garantiza un menor tiempo de recarga, lo que reduce el salto del arma permitiendo que la pistola pueda reorientarse con gran rapidez.
- La leva de control optimizada para el montaje del martillo permite ajustar el gatillo con una carrera previa corta.



NOTA

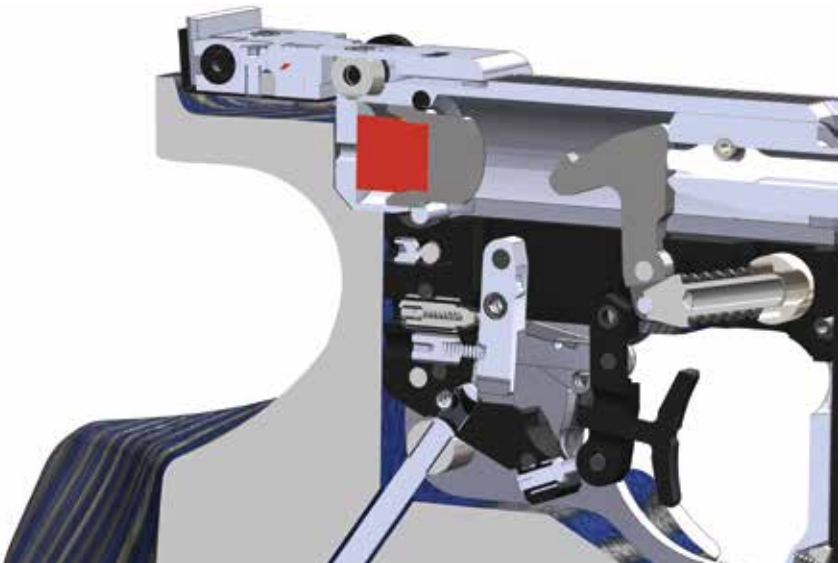


Recomendamos usar munición de alta calidad con velocidad normal. (No HV).
En situación de competición también recomendamos una prueba v0.

3 SISTEMA DE AMORTIGUACIÓN

- El sistema de amortiguación para la corredera se encuentra en la parte trasera de la pistola. El impacto de la corredera sobre el amortiguador influye significativamente en la sensación al disparar. Hay dos elementos de amortiguación disponibles: uno «suave» en verde y un «duro» en rojo.
- La selección queda en manos del tirador.
- El elemento amortiguador «duro» rojo viene montado de serie, dado que también se adecua para armas con sistema de cañón intercambiable decalibre .32 S&W long WC.

El elemento amortiguador verde solo puede utilizarse para calibre .22l.r.



ATENCIÓN



El elemento amortiguador rojo se adecua tanto para el calibre .22 l.r. como para el calibre .32 S&W long WC.
El elemento amortiguador verde solo puede utilizarse en armas de calibre .22l.r.

4 INSTRUCCIONES GENERALES

- **Cuidado y limpieza**

Por favor, observe las instrucciones de limpieza del arma consignadas en el manual de la pistola GSP500. Mantenga la corredera y la recámara siempre limpias para garantizar el buen funcionamiento del arma.

- **Selección de la munición, velocidad del proyectil y temperaturas**

Al seleccionar la munición tenga en cuenta las especificaciones del reglamento deportivo para la disciplina olímpica de pistola rápida, en lo que respecta al peso del proyectil y v0. Seleccione munición con suficiente «reserva v0». Algunos tipos son sensibles a diferentes temperaturas ambiente.

A temperaturas especialmente bajas, reduzca la cantidad de aceite utilizada para el mantenimiento y mantenga la corredera, la recámara y el cargador especialmente limpios.

- **Inspección y mantenimiento del amortiguador**

Compruebe con regularidad el estado del amortiguador de la corredera tirando de ésta hacia atrás. Sustitúyalo si detecta algún cambio.

(Observe también las instrucciones al respecto del manual de instrucciones de la GSP500).

- **Cargador**

Los cargadores de la GSP500 RF tienen un inserto rojo adicional situado debajo del muelle del cargador, que los diferencian de los cargadores de la GSP500.



Instrucciones de seguridad

PELIGRO



Sostenga siempre el arma de modo que no pueda poner a nadie en peligro. También un arma descargada debe manipularse siempre como si estuviese cargada.



BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUCTION MANUAL
INSTRUCCIONES DE USO
MODE D'EMPLOI

DE

EN

ES

FR

GSP500 RF



VEUILLEZ PRENDRE ÉGALEMENT EN COMPTE LE MODE D'EMPLOI CI-JOINT DU GSP500

Technologie Walther innovante avec compensation réglable de l'impulsion, culasse légère avec came de commande spéciale et système tampon.

Le concept garantit un saut minimal de la bouche du canon. Vous maîtrisez toujours le déplacement du pistolet et retournez tout de suite dans la trajectoire. Le GSP500 RF est ainsi l'arme idéale pour les tireurs exigeants dans la discipline olympique de tir rapide.

1 COMPENSATION RÉGLABLE DE L'IMPULSION

- Le saut de bouche peut être ajusté grâce à cinq réglages différents en tout (-1 ; 0 ; 1 ; 2 ; 3), par un total de 4 poids en tungstène de 20 grammes, montés sur ressort.

La base du guidon comporte, de plus, 2 poids de 20 grammes, eux aussi sur ressort. Il est possible, si besoin, de monter 4 autres poids sans ressort.



Consigne de sécurité

ATTENTION



Avant de procéder à des travaux de réglage, de montage, d'entretien et de nettoyage, vérifiez toujours que l'arme est entièrement déchargée, le chargeur retiré et que la culasse est ouverte.

- Le système pour la compensation de l'impulsion peut être démonté à des fins de nettoyage.



- Il est également possible de monter les ressorts derrière le poids contrairement à l'illustration. La caractéristique du système pour la compensation de l'impulsion change alors.

2 CULASSE

- La culasse allégée avec son temps d'armement court assure un saut réduit de l'arme. Le pistolet revient plus vite dans la trajectoire.
- La came de commande optimisée, destinée à armer le chien autorise des réglages de la détente avec une courte pré-course.



NOTE

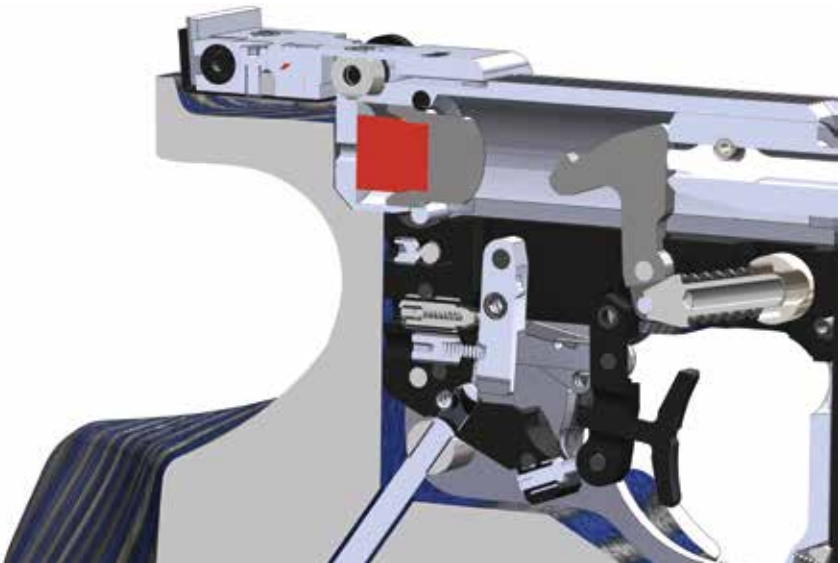


Nous recommandons d'utiliser des munitions de grande qualité à vitesse normale (pas de HV).
Pour la compétition, nous conseillons de réaliser en plus un test de vitesse.

3 SYSTÈME TAMPON

- Le système tampon pour la culasse de l'arme se trouve à l'arrière du pistolet. L'impact de la culasse sur le tampon influence largement la sensation de tir. Deux éléments tampons sont disponibles pour le pistolet, un tampon vert « souple » et un autre rouge « dur ».
- La sélection doit être faite de manière individuelle.
- L'élément tampon rouge « dur » est monté par défaut étant donné que celui-ci convient également à une arme avec canon interchangeable au calibre .32S&W long WC.

L'élément tampon vert ne doit être utilisé qu'avec le calibre .22l.r.



ATTENTION



L'élément tampon rouge convient aussi bien au calibre .22 l.r. qu'au calibre .32 S&W long WC.

L'élément tampon vert ne doit être utilisé que pour les armes avec calibre .22l.r.

4 CONSIGNES GÉNÉRALES

- **Soin et nettoyage**

Respectez les consignes sur le nettoyage de l'arme figurant dans la notice du GSP500. Gardez le bloc de culasse et la boîte de culasse propres pour un fonctionnement sûr de l'arme.

- **Choix des munitions, vitesse du projectile et températures**

Lors du choix des munitions, veillez à respecter les consignes de la réglementation sportive pour la discipline olympique de tir rapide, en ce qui concerne le poids du projectile et la vitesse. Choisissez une munition ayant suffisamment de « réserve de vitesse ». Certains types sont sensibles aux changements de température ambiante.

En cas de températures très basses, réduisez la quantité d'huile utilisée pour l'entretien et gardez le bloc de culasse, la boîte de culasse et le chargeur bien propres.

- **Tampon, contrôle et entretien**

Vérifiez régulièrement l'état du tampon de culasse en tirant la culasse vers l'arrière et remplacez-le si vous observez des changements. (Respectez pour cela les consignes à ce sujet, figurant dans le mode d'emploi du GSP500.)

- **Chargeurs**

Les chargeurs du GSP500 RF se distinguent de ceux du GSP500 par une pièce intercalaire rouge supplémentaire sous le ressort de chargeur.



Consignes de sécurité

DANGER



Tenez toujours votre arme de manière à ne mettre personne en danger. Même une arme déchargée doit être manipulée comme si elle était chargée.

Carl Walther GmbH

Sales / Service - Im Lehrer Feld 1 - D - 89081 Ulm, Germany

Phone +49 (0)731 1539-0 - Fax +49 (0)731 1539-109 - sales@carl-walther.de - www.carl-walther.com

Copyright © 2023 - Carl Walther GmbH

Technische Änderungen vorbehalten - All technical changes and modifications reserved - Sous réserve de modifications techniques
Queda reservado el derecho a realizar cambios - Con riserva di modifiche tecniche